



Ibrahim Farghali

*The
Smiles
of the
Saints*

A MODERN ARABIC NOVEL

Translated by Andy Smart and Nadia Fouda-Smart

The Smiles of the Saints

The Smiles of the Saints

Ibrahim Farghali

Translated by Andy Smart

Nadia Fouda-Smart

The American University in Cairo Press

First published in 2007 by
The American University in Cairo Press
113 Sharia Kasr el Aini, Cairo, Egypt
420 Fifth Avenue, New York, NY 10018
www.aucpress.com

Copyright © 2004 by Ibrahim Farghali
First published in Arabic in 2004 as *Ibtisamat al-qiddhin*
Protected under the Berne Convention

Translation copyright © 2007 by Andy Smart and Nadia Fouda-Smart

“Papa” words and music written by Paul Anka. Published by Chrysalis Standards Inc ©. Used by permission. All rights reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Dar el Kutub No. 3296/07
ISBN 978 977 416 107 0

Dar el Kutub Cataloging-in-Publication Data

Farghali, Ibrahim

The Smiles of the Saints / Ibrahim Farghali; translated by Andy Smart and Nadia Fouda-Smart. — Cairo-The American University in Cairo Press, 2007

p. cm.

ISBN 977 416 107 6

I. Arabic fiction I. Smart, Andy (tran.)

II. Fouda-

Smart, Nadia (tran.) III. Title

813

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 12 11 10 09 08 07

Designed by Souad Barchini/AUC Press Design Center
Printed in Egypt

The time of love is neither great nor small; it is the perception of all times, of all lives, in a single instant. It does not free us from death but makes us see it face-to-face.

Octavio Paz, *The Double Flame: Love and Eroticism*

Contents

The Smiles of the Saints	ix
--------------------------	----

Part I	1
---------------	----------

Chapter 1	An Inner Whisper	3
Chapter 2	Phantoms in the Tunnel	9
Chapter 3	Running Races	15
Chapter 4	The Final Peal	19
Chapter 5	Mysteries of the Spirit	23

Part II	27
----------------	-----------

Chapter 6	29
Chapter 7	33
Chapter 8	37
Chapter 9	41
Chapter 10	43
Chapter 11	45
Chapter 12	49
Chapter 13	53
Chapter 14	57
Chapter 15	61

Part III	65
-----------------	-----------

Chapter 16	Scenes from the Epic of Fear	67
Chapter 17	The Sirens of Terror	73
Chapter 18	Visions of the Final Apparition	77

Part IV	79
----------------	-----------

Part V	84
Chapter 19	85
Chapter 20	87
Chapter 21	91
Chapter 22	95
Chapter 23	99
Chapter 24	101
Glossary	105
Translators' Note	107

The Smiles of the Saints

Ibrahim Farghali

Errata

Page:

9: Chapter title “Phantoms in the Tunnel” should read “Running Races”

19: Chapter title “Phantoms in the Tunnel” should read “The Final Peal”

23: Chapter title “Phantoms in the Tunnel” should read “Mysteries of the Spirit”

Part I

